



# Die Auseinandersetzung um die Olympischen und Paralympischen Spiele 2020 in Japan

Atommüll-Konferenz Göttingen

29. Februar 2020

Dr. Andreas Singler

19 05 2018

# Inhalt

- „Abe-Lüge“ und Korruptionsverdacht – Olympiakritische Debatten
- Anti-Olympia-Diskurse:
  - Genuine Olympiagegner
  - Anti-Atomkraft-Bewegung
- *Fukkô monogatari*: Die Erzählung von den „Wiederaufbau-Spielen“



*Kibitan* ruft auf zum „Fukushima-Volkssport“ (Aufnahme in Kōriyama 2018)



# Olympische Gegendiskurse

## Anti-Atomkraft-Bewegung

Gegen Tôkyô 2020,  
nicht gegen  
Olympische Spiele  
an sich

Olympia diene dazu, den  
Atomunfall vergessen zu  
machen, Marginalisierung  
der Opfer, Rehabilitierung  
der Atomkraft

Große argumentative  
Schnittmengen

Dahinterstehende  
Makrodiskurse, die  
sich in verwandte  
Spezialdiskurse  
ausdifferenzieren;  
Ruf nach „echter  
Demokratie“

## Genuine Olympiageegner

Wenden sich  
gegen Olympische  
Spiele an sich

Sozialpolitische,  
ökonomische und  
bürgerrechtliche  
Argumentation

# Konstanten Olympischer/ Paralympischer Spiele nach Boykoff

- Vertreibungen
- Militarisierung der Polizei und des öffentlichen Raumes
- Einschränkung der Bürgerrechte
- Greenwashing
- Korruption

FCCJ, 21.07.2019: <https://www.youtube.com/watch?v=c9BvxkX7Xrs>



<https://www.pacificu.edu/about/media/news-professor-jules-boykoff-analyzes-2016-summer-olympics>

# Festveranstaltungs-Kapitalismus Celebration Capitalism 祝賀資本主義

- Ausdruck geht zurück auf Naomi Kleins „Katastrophen-Kapitalismus“
- Katastrophen und sportliche Mega-Events werden begleitet von
  - ökonomischer Umverteilung , Gentrifizierung, „Kolonisierung“ des öffentlichen Raumes
  - Nationalismus, Militarismus, Beeinträchtigung demokratischer Kultur/Demokratieabbau
- Japan: Katastrophe(n) + Festveranstaltung

# Gefährdungen der Demokratie

- „Both disaster capitalism and celebration capitalism undercut democracy“ (Boykoff 2016: p. 159)



Japan im Ranking der „Reporter ohne Grenzen“ von Platz 11 (2010) auf 72: <https://rsf.org/en/japan>

Year	Ranking	Year	Ranking
<b>2018</b>	67 / 180	<b>2014</b>	59 / 180
<b>2017</b>	72 / 180	<b>2013</b>	53 / 180
<b>2016</b>	72 / 180		
<b>2015</b>	61 / 180		

# Transnationale Protestwoche 20. bis 27. Juli 2019 in Tôkyô

- Hangorin no Kai 反五輪の会:  
<https://hangorin.tumblr.com>
- Verbindungskonferenz Nein Danke zu „Olympischen Schäden 2020“ (“2020nen Orinpikku Saigai” Okotowari Renraku Kai 「2020年オリンピック災害」おことわり連絡会)

**反五輪 一年前? 国際イベント**  
ANTI-OLYMPICS ONE YEAR TO GO INTERNATIONAL GET-TOGETHER JULY 2019  
2019年7月20(土)~27(土)

Note: All events are open to everyone (except for the press conference on July 23rd). Schedules are subject to change. The fieldwork events on July 20th and July 22nd have limited capacity, so please reserve a place in advance.

**7.20sat** 新国立競技場・湾岸 FW  
New National Stadium & Tokyo Bay Fieldwork Bus Tour  
Organizer: Okotowa Link

**7.21sun** シンポジウム Symposium  
「祝賀資本主義とオリンピック」  
Celebration Capitalism and the Olympic Games  
早稲田大学16号館106教室  
1pm 開場, 1:30pm 開始  
(ジュース・ボイコフ / 山本敦久 / いちむらみさこ、祝会: 編訳部)  
Venue: Waseda University Building 16, Room 106  
Doors open: 1pm Start: 1:30pm  
Speakers: Jules Boykoff, Atsuhisa Yamamoto, Misako Ichimura  
Emcee: Satoshi Ukai

**7.22mon** 福島 FW  
Fukushima Fieldwork  
Organizer: Okotowa Link  
平昌・東京・パリ-LA ナイトピクニック  
7pm 都内公園  
Rio-PyeongChang-Tokyo-Paris-LA Night Picnic  
Venue: Park in Tokyo  
Start: 7pm  
Organizer: Hangorin no Kai

**7.23tue** 記者会見 (会場: 後日発表)  
Press Conference  
(Venue: TBA)  
メディアワークショップ&トレーニング  
by NOlympics LA / 反五輪の会  
Media Workshop and Training  
Organizers: NOlympics LA, Hangorin no Kai

**7.24wed** オリンピック大炎上 新宿デモ  
6pm- 新宿アルタ前 7pm- デモスタート  
The Hottest Shinjuku Street Protest  
Location: In front of Shinjuku ALTA  
Speeches: 6pm, March: 7pm

**7.25thu** 東京五輪研究者・ジャーナリスト  
研究会 半公開  
Teach-in (semi-closed) for Tokyo Olympics researchers and journalists  
Venue: Sophia University  
Start: 6pm  
Organizer: Okotowa Link

**7.26fri** 第一部「オリンピックと環境問題を考える」1pm  
第二部「HOMES NOT GAMES - オリンピックと居住権」5:30pm-  
反五輪の会 / 平昌オリンピック反対連帯 / NOlympics LA / 福原剛 / 源口剛 / 他  
手塚ヶ谷区民会館1F  
Seminar: Environmental Issues, Housing Rights and the Olympics  
Venue: Sendagaya Kumin Kaikan Organizers: Hangorin no Kai  
1pm: Anti-PyeongChang Olympics Alliance  
5:30pm: Hangorin no Kai, NOlympics LA, Tsuyoshi Inaba, Takeshi Haraguchi, and more

**7.27sat** パネルディスカッション  
「Make Olympic History」  
12:30pm 開場, 1pm 開始 上智大学中央図書館9F LS21会議室  
by 上智大学グローバルコンセン研究部  
Panel Discussion Organizer: Sophia University Institute for Global Concern Doors open: 12:30 pm Start: 1pm Venue: Sophia University Central Library, Conference Room L921  
Speakers: Comi8 Popular Rio Copa e Olimpiadas, Anti-PyeongChang Olympics Alliance, Hangorin no Kai, NON aux JD 2024 & Paris, NOlympics LA, and more

**7.27sat** 反五輪の会  
Hangorin no Kai  
<https://hangorin.tumblr.com>

1年前でもやっぱり返上!  
**オリンピック**  
大炎上  
新宿デモ  
本当に死ぬぞ!!  
灼熱地獄

7月24日(水) 新宿アルタ前集合  
18:00: アピール  
19:00: デモ出発

主催:「オリンピック災害」おことわり連絡会  
協力: 反五輪の会

2019. 7/21 (日) 13:00 開場 13:30 開始  
早稲田大学 16号館 106教室  
講師: ジュールズ・ボイコフ  
原典: 山本敦久(成城大学) / ハイメ・カサス(反五輪の会)  
司会: 編訳部 (一橋大学教員)  
会場: 早稲田大学  
参加費: 無料

祝賀資本主義と  
オリンピック

シンポジウム  
Jules Boykoff  
ジュース・ボイコフ  
反五輪の会 / NOlympics LA / 反五輪の会  
主催: 反五輪の会

7月21日(日) 13:00 開始  
早稲田大学 16号館 106教室

「オリンピックと環境問題を考える」  
「HOMES NOT GAMES - オリンピックと居住権」

主催:「オリンピック災害」おことわり連絡会  
協力: 反五輪の会

[https://www.playthegame.org/news/news-articles/2019/0586\\_bad-for-fukushima,-bad-for-democracy/](https://www.playthegame.org/news/news-articles/2019/0586_bad-for-fukushima,-bad-for-democracy/)



Demo gegen "olympische Vertreibungen" am 3.5.2018 in Tôkyô



# Nakajima Takashi, Vorsitzender Klägergruppe Nariwai-Klage



„Ich bin gegen die Olympischen Spiele in Tôkyô. Ministerpräsident Abe hat bei der Abstimmung des IOC gesagt, die Strahlenproblematik sei vollständig unter Kontrolle. Er verwendet die Olympischen Spiele, um von den Strahlenschäden des Atomunfalls abzulenken. Das verstößt gegen den olympischen Geist“ (zit. nach Singler 2019: S. 146).

# Nakajima Takashi

- Mit dem „Festgetöse“ um Olympia wolle man erreichen,
- „dass die Leute sagen, dass die Regierung nicht schlecht sei und dass sie die Verantwortung des Staates für den Unfall vergessen. Das ist ungerecht. Ich bin absolut dagegen“ (Singler 2019: S. 147)

Konno Sumio 今野寿美雄

„Prozess zum Schutz der Kinder vor  
Radioaktivität“ 子ども脱被ばく裁判



- „Ich halte die Olympischen Spiele im Prinzip für keine schlechte Sache, aber der Zeitpunkt der Ausrichtung ist schlecht. Jetzt ist nicht die Zeit für Olympische Spiele.“

# Konno Sumio

- „Das Geld, das für die Olympischen Spiele aufgewendet wird, sollte für die Wiederherstellung, den Wiederaufbau ausgegeben werden.
- Das Geld sollte den Betroffenen des Atomunfalls zu Gute kommen. Für die aus eigener Entscheidung Geflüchteten werden Hilfen für die Mietwohnungen und andere Kosten benötigt.
- Mit jährlich acht bis zehn Milliarden Yen können die Mietkosten für diese Flüchtlinge gedeckt werden. Es gibt keinen Grund, Billionen Yen für die Olympischen Spiele auszugeben“ (zit. nach Singler 2019: S. 151 f.).

„Der japanischen Regierung wirft er eine ‚politische Instrumentalisierung‘ der Olympischen Spiele vor. Ziel von Tôkyô 2020 sei es ‚einzig und allein, den Atomunfall für beendet zu erklären und festzustellen, es gebe keine Flüchtlinge mehr““ (Singler 2019: S. 152).

# Yoshizawa Masami 吉澤正巳

## „Ranch der Hoffnung“ 希望の牧場



- „Davon, dass man hier O.S. durchführt, kehren die Menschen nicht hierher zurück. ... Es trägt nichts zum Wiederaufbau bei.“
- „Für uns hat das keine Bedeutung. Obwohl unsere Städte in Schutt und Asche liegen, gibt es O.S., das ist undenkbar.“
- „Fukushima ist eine Elektrizitätskolonie“

# NHK-Umfrage 2019 in Fukushima, Miyagi, Iwate: Helfen Olympische/Paralympische Spiele beim Wiederaufbau?

- 2,8 % „stimme absolut zu“ / 11,5 % „stimme mehr oder weniger zu“
- Kann die Regierungsdevise von den Wiederaufbau-Spielen der Welt vermittelt werden? – Dies glauben 5,4 Prozent absolut, „einigermaßen“ glauben das 14,4 Prozent
- 18,7 % freuen sich „absolut“, 19,3 % „einigermaßen“ auf die Spiele

<https://www.andreas-singler.de/2019/03/11/nhk-umfrage-wenig-gegenliebe-für-tôkyô-2020-in-tôhoku/>

- Shibata Akinori, Flüchtling aus Namie: „Wer Flüchtling genannt wird, zu dem gehen viele Menschen auf Abstand. Ich denke, dass solange es Flüchtlinge gibt, man auch nicht von Wiederaufbau sprechen kann.“

# Zur Allianz von Olympia und Atomkraft: OK-Chef Mori gegen Atomausstieg

„Für die Olympischen Spiele in sechs Jahren brauchen wir mehr Strom. Wenn wir jetzt aus der Atomkraft aussteigen, dann bleibt uns nichts anderes übrig, als die Olympischen Spiele zurückzugeben. Wir würden der Welt damit Unannehmlichkeiten (*meiwaku* 迷惑) bereiten.“

*Yomiuri Shimbun*, 18.01.2014

# IOC und OK: Versammeltes Schweigen zum Atomunglück

- Bezüge zum Atomunglück oder zu Fragen der Radioaktivität sind im olympischen Sprachschatz praktisch unauffindbar.
- Auch IOC spricht lediglich vom Erdbeben und Tsunami als Ursache für den Wiederaufbau-Bedarf und Fackellauf-Start ausgerechnet in Fukushima.
- Kritik: Die Route des Fackel-Laufs durch ehemals evakuiertes Gebiet unterstreicht gewissermaßen die Repatriierungspolitik der Regierung mit der problematischen 20-Millisievert-Regel - und beschleunigt die Rückführung.
- Olympia unterstützt den Eindruck, dass ein Atomunfall überwunden werden könne und dient damit letztlich auch einer Reetablierung der Atomkraft.

Durch die „Eliminierung alles Nuklearen aus der Narration vom Wiederaufbau ausgerechnet in Fukushima“ ... „verstärkt sich der Eindruck bei Olympiakritikern, dass die olympische Bewegung nicht etwa auf Seiten der Opfer und der betroffenen Regionen stehe, sondern auf Seiten derer, die das nukleare Desaster aus politischen Gründen so rasch wie möglich für beendet erklären wollen. Tōkyō 2020 bietet insofern aus Sicht der Betroffenen und Kritiker äußerst Makaberes: fröhliche Spiele im olympischen Atomdorf.“



Olympischer Fackellauf entlang der „Barrikaden-Straße“, Aufnahme in Okuma 2019

# Fußball-Zentrum J-Village, „Symbol des Wiederaufbaus“, Start olympischer Fackellauf

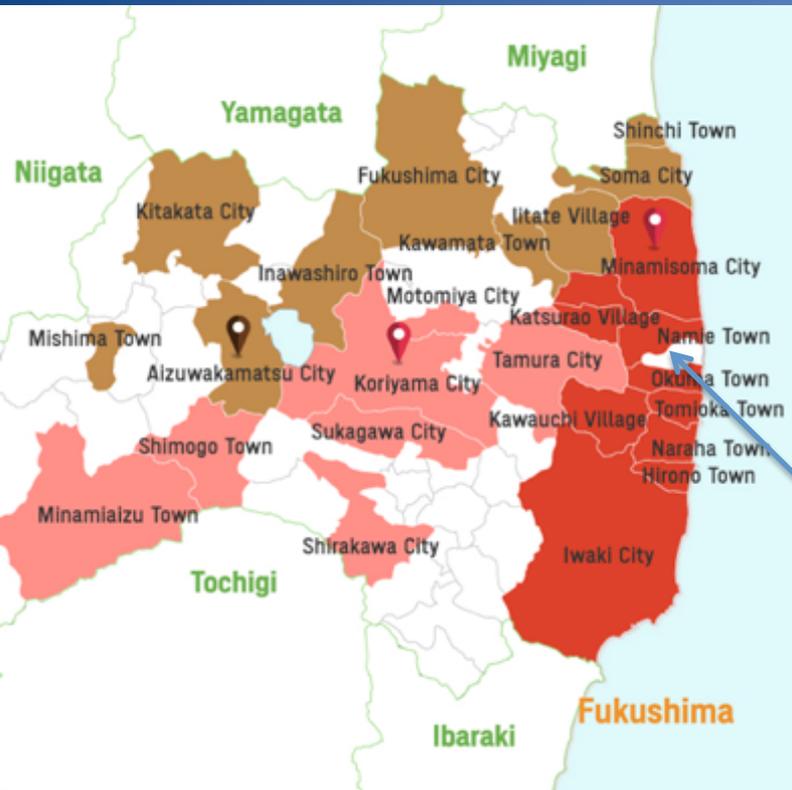
Hotspots gemessen:

- 71 Mikrosievert/h. durch Greenpeace
- 1 Mio. bq/kg. durch TEPCO  
(Veröffentlichung durch Oshidori Mako)

<http://www.asahi.com/ajw/articles/AJ201904200045.html>

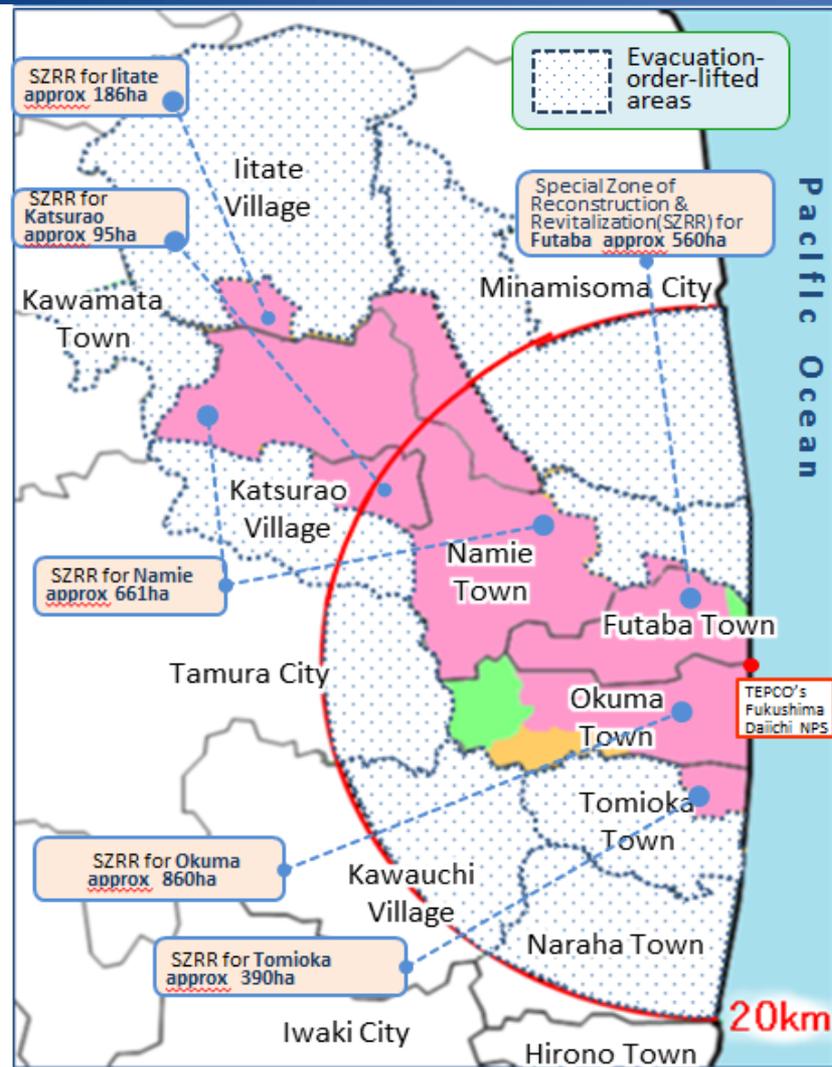


# Olympischer Fackellauf in Fukushima 26. bis 28. März 2020



- „The Grand Start of the Torch Relay in Japan will commence at Fukushima’s symbol of reconstruction, the J-Village National Training Centre, and will journey through the seaside towns and villages that have steadily recovered, travelling across the entire prefecture of Fukushima.“

# *Fukkô monogatari: Die Erzählung vom Wiederaufbau*



- Für mehr als die Hälfte des Gebietes der elf vormals evakuierten Gemeinden innerhalb und außerhalb der 20-km-Evakuierungszone wurde seit 2012 auf der Basis der umstrittenen 20-Millisievert-Regelung die Evakuierungsanordnung zumindest in Teilen der Gemeinden wieder aufgehoben.
- Alle elf Gemeinden sind Gastgeber des olympischen Fackellaufes – auch Futaba (Freigabe von kleinem Teilgebiet am 4.3.2020)

# Aktionen gegen Olympia und olympischen Fackellauf in Fukushima – an diesem Wochenende

## 「福島はオリンピックどごでねえ」アクション

原発事故から9年。  
2020年。日本はオリンピック一色に染められる。  
「復興五輪」って、なあに？  
原発事故は収束してる？  
被害者は救済された？  
生活は元に戻った？  
汚染水はコントロールされている？  
アスリートに危険にさらしていない？  
疑問だらけの復興オリンピック！  
福島はオリンピックどごでねえ…。



### 1日目 「ダレのせいかりレー」

日時◎2月29日(土)11:00～12:30  
会場◎Jビレッジ周辺 ※ホットスポットがありますので様封の上ご参加ください。  
内容★横断幕、多言語プラカードを掲げてスタンディングとJビレッジ周辺ウォーク  
集合◎Jビレッジ駐車場 ※6号線よりJビレッジ構内に入り左側の一番手前の駐車場  
★特急ひたち利用の場合：上野発 8:00→広野着 10:43 広野駅より車利用にて約10分

### 2日目 「スタンディングと市民集会」

日程◎3月1日(日)  
■スタンディング(午前：9:30～10:00)  
会場◎福島市 県営あづま球場  
内容：横断幕、多言語プラカードを掲げてスタンディング  
集合：県営あづま球場 ※あづま球場そばのP2駐車場  
★路線バス「あづま運動公園行」福島駅発 8:15→あづま総合体育館着 8:44  
あづま総合体育館発 10:38→福島駅着 11:10  
■市民集会(午後：14:00～16:00)  
集会◎「これでいいの?! 原発事故と復興五輪」  
～汚染水 アンダーコントロール?! アベのウソから始まった～  
会場◎いわき市 鹿島公民館大講堂 詳しくは裏面をご覧ください。

共催：原発事故被害者団体連絡会(ひだんれん)・脱原発福島ネットワーク  
問合せ先：080-2805-9004(大河原)

- „Im Jahr 2020 wird Japan bis in die Wolle olympisch gefärbt sein.
- Kann man wirklich noch von ‚Wiederaufbau-Spielen‘ sprechen?
- Ist der Atomunfall erledigt?
- Ist den Betroffenen geholfen worden?
- Ist das Leben wieder wie früher?
- Ist das kontaminierte Wasser unter Kontrolle?
- Setzt man die Athleten nicht einer Gefahr aus?
- Die Olympischen Spiele sind mit Zweifel übersät.
- In Fukushima gibt es weitaus Wichtigeres als Olympia.“



## Fukushima-Stadt, Azuma-Sportpark

- *Provisorischer Lagerplatz für kontaminierte Erde* 仮置場
- 50 m entfernt von Tennis-Court, 200 m entfernt vom Baseball-Stadion
- Keine *monitoring posts*



# Kritik an der Staffelroute

Kowata Masumi, Stadträtin in Ôkuma-machi:

„Entlang der (am AKW Fukushima Daiichi vorbeiführenden, Anm. d. Verf.) Nationalstraße 6 ist die radioaktive Strahlung hoch. Es gibt Gegenden, in die fast niemand zurückgekehrt ist, und das ist keine Umwelt, in der die Bevölkerung die Läufer unterstützen kann.“

„Bauarbeiten für den Wiederaufbau dagegen verspäten sich. Wofür sind diese Olympischen Spiele? Die Bedeutung von Wiederaufbau wurde hier auf den Kopf gestellt.“ (Nach OurPlanet-TV)

# Abe Kenichi, Gemeinderat Hirono



„Es sind Radioaktivitäts-Spiele. In Naraha-machi werden Kinder verwendet, um verschiedene Veranstaltungen durchzuführen. Ungeachtet dessen, dass es für die Bewohner der Präfektur Fukushima das Problem der Strahlenexposition gibt, werden Olympische Spiele veranstaltet, und das Problem der Verstrahlung wird verschwiegen“ (Interview 2019)

„Sie sagen, dass in der Präfektur Fukushima die radioaktive Luftdosis an jedem einzelnen Punkt des Staffellaufes unproblematisch sei. Aber die Realität ist doch, dass die Brennstäbe ständig Radioaktivität rausblasen, und wie steht es da mit dem Risiko, dass radioaktive Alphapartikel eingeatmet werden? Wer die Route des Staffellaufes durch Ōkuma und Futaba legt, der muss mit aller Macht Sicherheit vortäuschen. Es ist ein mörderischer Schwindel (*satsujnteki na ikasama*)“ (via Facebook, 21.01.2020)

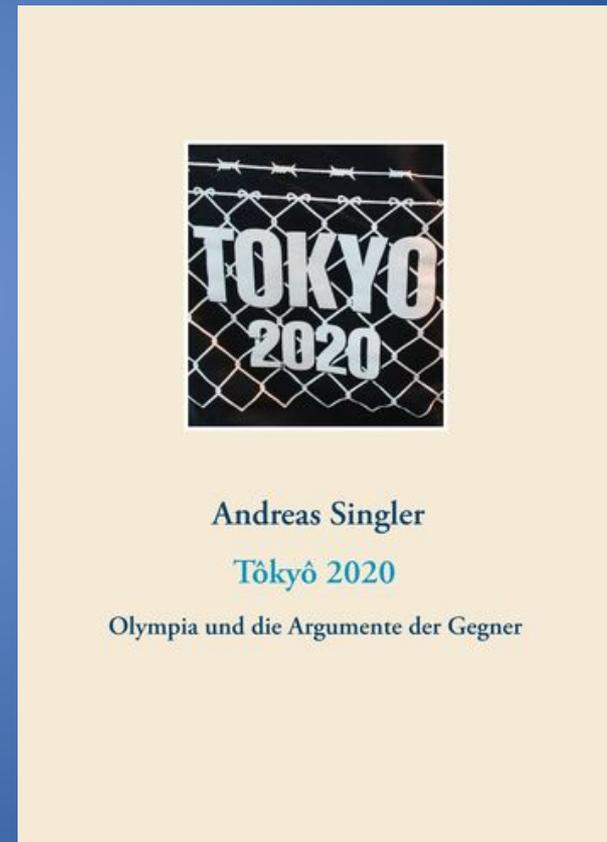
# IPPNW zur Gefährdung für Athlet\*innen / Besucher\*innen in Fukushima

## Allgemeine Hinweise zur radioaktiven Gefährdung

Es besteht in den kontaminierten Gebieten in Japan allgemein ein zusätzliches gesundheitliches Risiko durch die Strahlenbelastung vor Ort. Dieses ist aber insbesondere für Kurzaufenthalte als gering einzustufen – sofern keine individuelle spezifische Strahlensensibilität vorliegt. Radioaktivität kennt keine Schwelle, unter der sie als ungefährlich und ohne gesundheitliche Auswirkungen betrachtet werden kann.

[https://www.fukushima-disaster.de/fileadmin/user\\_upload/pdf/deutsch/IPPNW\\_Info\\_Tokyo\\_DE.pdf](https://www.fukushima-disaster.de/fileadmin/user_upload/pdf/deutsch/IPPNW_Info_Tokyo_DE.pdf)

# Work in process: „NOlympics“ (Hrsg. von Richter, Singler u. Mladenova, Erscheinen voraussichtlich April 2020)



<https://www.andreas-singler.de/>